

**Name und Anschrift der Sorgeberechtigten:**

الاسم : و عنوان الوصي (الأب و الأم )

**Telefonnummer:**

رقم الهاتف

**Handynummer:**

رقم الهاتف الجوال

Zutreffendes bitte ankreuzen!

يرجى وضع علامة على المعلومة المناسبة !

**Antrag auf Aufnahme eines Kindes in eine städtische Kindertagesstätte****طلب تسجيل طفل في روضة أطفال حكومية**

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme meines/unseres Kindes in eine städtische Kindertagesstätte nach Maßgabe der Kindertagesstättensatzung (Homepage: [www.wolfenbuettel.de](http://www.wolfenbuettel.de)) der Stadt Wolfenbüttel ab:

أنتقدّم بهذا الطلب لقبول ابني / ابنتي في روضة الاطفال طبقا لقنون البلدي لروضات الأطفال بلدية ولفنبوتل

( رابط الانترنت: [www.wolfenbuettel.de](http://www.wolfenbuettel.de) )

**Wunschaufnahmetag angeben:**

من تاريخ

**WICHTIG! Prioritätenliste - Reihenfolge der gewünschten Kindertagesstätten angeben**

هام ! الرجاء ترتيب قائمة الروضات المرغوب التسجيل فيها حسب الأولويات

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

**Art der Betreuung:** نوع الرعاية

<input type="checkbox"/> <b>Krippe</b> (1 bis 3 Jahre) (من عمر 1 الى 3 سنوات ) حضانة	<input type="checkbox"/> <b>Kindergarten</b> (3 bis 6 Jahre) روضة أطفال (من 3 سنوات الى 6 سنوات)	<input type="checkbox"/> <b>Hort</b> (ganztags) (nur Förderschule) رعاية بعد الظهر لأطفال المدارس (يوم كامل) (حصص إضافية فقط)
<input type="checkbox"/> zweidrittel/ جزئي (bis 14.00 Uhr/ (إلى الساعة الثانية ظهرا <input type="checkbox"/> ganztags/ يوم كامل (bis 17.00 Uhr/ (إلى الساعة الخامسة	<input type="checkbox"/> vormittags (bis 12:30 Uhr)/ صباحا (إلى الساعة 12:30 ) <input type="checkbox"/> nachmittags (13:00 bis 17:00 Uhr) بعد الظهر (من الساعة 13:00 إلى 17:00) <input type="checkbox"/> ganztags (bis 17:00 Uhr) يوم كامل ( إلى الساعة الخامسة ) <input type="checkbox"/> zweidrittel (bis 14.00 Uhr) جزئي (إلى الساعة 14.00 )	<input type="checkbox"/> <b>Hort VGS</b> (Verlässliche Grund- schule) (13:00 bis 17:00 Uhr) رعاية بعد الظهر لأطفال المدارس من الساعة 13:00 إلى 17:00
<input type="checkbox"/> mit Mittagessen (مع غداء) <input type="checkbox"/> ohne Mittagessen (بدون غداء)	<input type="checkbox"/> mit Mittagessen (مع غداء) <input type="checkbox"/> ohne Mittagessen (بدون غداء)	<input type="checkbox"/> mit Mittagessen (مع غداء) <input type="checkbox"/> ohne Mittagessen (بدون غداء)

**Bitte auch die Rückseite ausfüllen!**

**Angaben zum Kind:** معلومات عن الطفل

Name des Kindes اسم الطفل :	Geburtsdatum تاريخ الولادة:	Geschlecht الجنس : <input type="checkbox"/> männlich ذكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى
Staatsangehörigkeit des Kindes جنسية الطفل : <input type="checkbox"/> deutsch ألمانية <input type="checkbox"/> andere أخرى _____		
<b>Eine Impfberatung nach § 34 des Infektionsschutzgesetzes hat stattgefunden?</b> هل تمت استشارة طبق لفصل 34 من قانون اللقاح؟ <input type="checkbox"/> <b>ja</b> نعم Bitte eine Bescheinigung vorlegen! (z.B.: Kopie aus dem gelben U-Heft, U- Teilnahmekarte oder Impfberatungsnachweis; nicht älter als 12 Monate) رجاءً قدم إثبات عن ذلك (مثلا نصجة عن صفحة من دفتر اللقاح أو بيان عن اللقاح) <input type="checkbox"/> <b>nein</b> لا Es erfolgt eine Übermittlung Ihrer Daten an das Gesundheitsamt. Die Impfberatung ist verpflichtend bei Aufnahme in eine Kindertagesstätte und ggf. kann ein Bußgeldverfahren eingeleitet werden! سيتم تحويل معلوماتكم إلى إدارة العامة للصحة. الإستشارة لللقاح إجباري قبل قبول الأطفال في الروضة و في حين رفض ممكن أخذ إجراءات غرامة إدارية!		

**Angaben zu den Sorgeberechtigten:** معلومات عن الوصي الشرعي ( الأب والأم )

Name der Sorgeberechtigten: اسم الوصي الشرعي ( الأب والأم )	<b>Familienstand</b> الحالة الإجتماعية : <input type="checkbox"/> ledig أعزب / عزباء <input type="checkbox"/> verheiratet(ة) متزوج <input type="checkbox"/> unverh. zusammenlebend غير مرتبط من غير زواج	Email privat: بريد الألكتروني الخاص
1.	<input type="checkbox"/> getrennt lebend منفصل	Email privat: بريد الألكتروني الخاص
2.	<input type="checkbox"/> geschieden(ة) مطلق <input type="checkbox"/> verwitwet(ة) أرمل	
Sind Sie zum gewünschten Aufnahmezeitpunkt berufstätig? هل لديك عمل في تاريخ دخول الفل إلى الروضة? <input type="checkbox"/> <b>ja</b> نعم <b>Bitte Nachweis über die Beschäftigung und Arbeitszeit beifügen, da sonst keine Bearbeitung des Antrages erfolgt!</b> لن تتم اجراءات التسجيل إلا في حال وجود وثيقة تثبت ذلك <input type="checkbox"/> <b>nein</b> لا Andere wichtige Gründe angeben, weshalb ein Betreuungsplatz benötigt wird: أكتب أسباب مهمة تخليك في حاجة إلى مكان للأطفال		

**Angaben zu Geschwisterkindern:** معنومات تخصّ الاخوة

<input type="checkbox"/> Im Haushalt des Kindes leben noch folgende Kinder: الأطفال التالي ذكرهم يعيشون في نفس المنزل :		
Vorname und ggfs. abweichender Familienname der weiteren Kinder: الإسم و اللقب إن كان مغاير للقب العائلي	Geburtsdatum: تاريخ الولادة	

Hinweise zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie in § 12 der städtischen Kindertagesstättenatzung.

Nach § 21 des Sozialgesetzbuches X sollen Sie bei der Ermittlung des Sachverhaltes mitwirken. Eine Verweigerung der Auskunft kann zur Folge haben, dass der gewünschte Platz in einer Kindertagesstätte nicht bereitgestellt werden kann.

معلومات عن لإستخدام معلوماتكم الشخصية موجودة بفصل 12 من قانون البلدي لروضات الأطفال. طبقا لفصل 21 من مجلة العاشرة من قانون الإجتماعي، علمك المساهمة في إجاد المعلومات الصحيحة لالحالة. الرفض لتقديم المعلومات قد يؤدي إلى عدم توفير مكان في الروضة لطفلكم.

Wolfenbüttel, \_\_\_\_\_  
Datum تاريخ

\_\_\_\_\_  
Unterschrift/en des/der Sorgeberechtigten توقيع الوصي